

8° au paragraphe 6, le membre de phrase « 31 mars 2021 » est remplacé par le membre de phrase « 31 décembre 2021 » ;

9° le paragraphe 7 est remplacé par ce qui suit :

« Pendant la période du 1<sup>er</sup> janvier 2021 jusqu'au 31 octobre 2021 inclus, il est interdit dans les zones-C.I.E.M. VIIb-k pour un navire de pêche du PSF, que les captures de merlans dépassent par voyage en mer une quantité égale à 50 kg, multipliée par le nombre de jours de navigation réalisé au cours de ce voyage en mer dans les zones-C.I.E.M. concernées.

Pendant la période du 1<sup>er</sup> janvier 2021 jusqu'au 30 juin 2021 inclus, il est interdit dans les zones-C.I.E.M. VIIb-k pour un navire de pêche du GSF, que les captures de merlans dépassent par voyage en mer une quantité égale à 100 kg, multipliée par le nombre de jours de navigation réalisé au cours de ce voyage en mer dans les zones-C.I.E.M. concernées.

Par dérogation aux premier et deuxième alinéas, les captures maximales autorisées réalisées par les navires de pêche armés uniquement aux panneaux d'après la Liste officielle des navires de pêche belges 2021 seront fixées, entre le 1<sup>er</sup> janvier et le 31 mars 2021, à respectivement 100 kg et 200 kg, multipliés par le nombre de jours de navigation réalisé dans les zones-C.I.E.M. concernées. Cette dérogation expire le 1<sup>er</sup> avril 2021.

Par dérogation aux deuxième et troisième alinéas, les captures maximales autorisées réalisées par les navires de pêche armés uniquement à la senne d'après la Liste officielle des navires de pêche belges 2021 seront fixées, entre le 1<sup>er</sup> janvier et le 31 mars 2021, à 400 kg, multipliés par le nombre de jours de navigation réalisé dans les zones-C.I.E.M. concernées. Cette dérogation expire le 1<sup>er</sup> avril 2021. » ;

10° au paragraphe 8, la phrase suivante est ajoutée :

« Pendant la période du 1<sup>er</sup> avril 2021 jusqu'au 30 juin 2021 inclus, il est interdit dans la zone-C.I.E.M. VIIa pour un navire de pêche du GSF, que les captures de merlans dépassent une quantité égale à 80 kg. ».

11° au paragraphe 9, deuxième alinéa, le membre de phrase « 1 tonne » est remplacé par le membre de phrase « 4 tonnes » ;

12° au paragraphe 10, premier alinéa, le membre de phrase « 31 mars 2021 » est remplacé par le membre de phrase « 31 octobre 2021 » ;

13° au paragraphe 10, deuxième alinéa, le membre de phrase « 31 mars 2021 » est remplacé par le membre de phrase « 30 juin 2021 » ;

14° au paragraphe 11, premier alinéa, le membre de phrase « 31 mars 2021 » est remplacé par le membre de phrase « 31 octobre 2021 » ;

15° au paragraphe 11, deuxième alinéa, le membre de phrase « 31 mars 2021 » est remplacé par le membre de phrase « 30 juin 2021 » ;

16° au paragraphe 12, premier alinéa, le membre de phrase « 31 mars 2021 » est remplacé par le membre de phrase « 30 juin 2021 » ;

17° au paragraphe 12, deuxième alinéa, le membre de phrase « 31 mars 2021 » est remplacé par le membre de phrase « 31 octobre 2021 » ;

18° le paragraphe 13 est remplacé par ce qui suit :

« § 13. Pendant la période du 1<sup>er</sup> janvier 2021 jusqu'au 30 juin 2021 inclus, il est interdit dans la zone norvégienne pour un navire de pêche du GSF, que les captures de baudroies dépassent par voyage en mer une quantité égale à 170 kg en poids de produit, multipliée par le nombre de jours de navigation réalisé au cours de ce voyage en mer dans les zones-C.I.E.M. concernées. La baudroie de la zone norvégienne n'est pas débarquée étêtée. » ;

19° au paragraphe 14, le membre de phrase « 31 mars 2021 » est remplacé par le membre de phrase « 30 juin 2021 ».

**Art. 13.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2021.

Bruxelles, 29 mars 2021.

La Ministre flamande de l'Économie, de l'Innovation, de l'Emploi, de l'Économie sociale et de l'Agriculture,  
H. CREVITS

## DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

### MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2021/201371]

**17. SEPTEMBER 2020 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 20. Juni 2019 bezüglich der Zusammensetzung und der Funktionsweise der Kabinette der Mitglieder der Regierung sowie bezüglich der Personalmitglieder der Dienste der Regierung, die zur Mitarbeit im Kabinett eines Mitglieds der Föderalregierung berufen werden sowie zur Aufhebung des Erlasses der Regierung vom 20. Juni 2019 bezüglich der Kanzlei der Regierung beim Ministerpräsidenten**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, Artikel 68, abgeändert durch das Sondergesetz vom 16. Juli 1993;

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, Artikel 51, abgeändert durch die Gesetze vom 16. Juli 1993 und 6. Januar 2014;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 20. Juni 2019 bezüglich der Zusammensetzung und der Funktionsweise der Kabinette der Mitglieder der Regierung sowie bezüglich der Personalmitglieder der Dienste der Regierung, die zur Mitarbeit im Kabinett eines Mitglieds der Föderalregierung berufen werden;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 20. Juni 2019 bezüglich der Kanzlei der Regierung beim Ministerpräsidenten;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 15. September 2020;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, Artikel 3 § 1;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass die Dringlichkeit dadurch begründet ist, dass die Regelung der Zusammensetzung und der Funktionsweise der Kabinette der Minister im Interesse der Kontinuität der Arbeit der Regierung und deren gutes Funktionieren keinen Aufschub duldet;

Auf Vorschlag des Ministerpräsidenten, Minister für lokale Behörden und Finanzen;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Artikel 2 des Erlasses der Regierung vom 20. Juni 2019 bezüglich der Zusammensetzung und der Funktionsweise der Kabinette der Mitglieder der Regierung sowie bezüglich der Personalmitglieder der Dienste der Regierung, die zur Mitarbeit im Kabinett eines Mitglieds der Föderalregierung berufen werden, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 wird das Wort "fünf" durch das Wort "sechs" ersetzt.

2. Zwischen Absatz 1 und Absatz 2, der zu Absatz 3 wird, wird folgender Absatz eingefügt:

"In Abweichung von Absatz 1 kann der Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden und Finanzen, für die Funktion des Protokollchefs einen zusätzlichen Mitarbeiter mit einer Gehaltstabelle höchstens der Stufe I und für die Funktion der Direktionsassistenten einen zusätzlichen Mitarbeiter mit einer Gehaltstabelle höchstens der Stufe I in sein Kabinett aufnehmen."

**Art. 2** - Artikel 3 Absatz 3 desselben Erlasses wird aufgehoben.

**Art. 3** - Der Erlass der Regierung vom 20. Juni 2019 bezüglich der Kanzlei der Regierung beim Ministerpräsidenten wird aufgehoben.

**Art. 4** - Wird der Mitarbeiter, der zum Zeitpunkt der Verabschiedung des vorliegenden Erlasses die Funktion des in Artikel 3 des Erlasses der Regierung vom 20. Juni 2019 bezüglich der Kanzlei der Regierung beim Ministerpräsidenten erwähnten Leiters der Kanzlei der Regierung innehat, als Mitglied des Kabinetts eines Ministers eingestellt, wird ihm in Abweichung von Artikel 11, 12 und 15 § 2 des Erlasses der Regierung vom 20. Juni 2019 bezüglich der Zusammensetzung und der Funktionsweise der Kabinette der Mitglieder der Regierung sowie bezüglich der Personalmitglieder der Dienste der Regierung, die zur Mitarbeit im Kabinett eines Mitglieds der Föderalregierung berufen werden, weiterhin die Kabinettszulage sowie die Pauschalentschädigung für Aufenthaltskosten gewährt, die er zum Zeitpunkt der Verabschiedung des vorliegenden Erlasses bereits erhielt.

**Art. 5** - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Verabschiedung in Kraft.

In Abweichung von Absatz 1 tritt Artikel 3 am 31. Dezember 2020 in Kraft.

**Art. 6** - Der Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden und Finanzen, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 17. September 2020

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident,

Minister für lokale Behörden und Finanzen

O. PAASCH

Der Vize-Ministerpräsident,

Minister für Gesundheit und Soziales, Raumordnung und Wohnungswesen

A. ANTONIADIS

Die Ministerin für Kultur und Sport, Beschäftigung und Medien

I. WEYKMANS

Der Minister für Bildung, Forschung und Erziehung

H. MOLLERS

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2021/201371]

**17 SEPTEMBRE 2020. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du Gouvernement du 20 juin 2019 portant sur la composition et le fonctionnement des cabinets des membres du Gouvernement ainsi que sur les membres du personnel des services du Gouvernement appelés à collaborer dans le cabinet d'un membre du Gouvernement fédéral et abrogeant l'arrêté du Gouvernement du 20 juin 2019 relatif à la chancellerie du Gouvernement auprès du Ministre-Président**

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, l'article 68, modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993;

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, l'article 51, modifié par les lois des 16 juillet 1993 et 6 janvier 2014;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 20 juin 2019 portant sur la composition et le fonctionnement des cabinets des membres du Gouvernement ainsi que sur les membres du personnel des services du Gouvernement appelés à collaborer dans le cabinet d'un membre du Gouvernement fédéral;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 20 juin 2019 relatif à la chancellerie du Gouvernement auprès du Ministre-Président;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 15 septembre 2020;

Vu les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, § 1<sup>er</sup>;

Vu l'urgence;

Considérant que l'urgence est motivée par le fait qu'il faut adopter sans délai la réglementation portant sur la composition et le fonctionnement des cabinets ministériels afin de garantir le bon fonctionnement des cabinets et la continuité du travail gouvernemental;

Sur la proposition du Ministre-Président, Ministre des Pouvoirs locaux et des Finances;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** - À l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement du 20 juin 2019 portant sur la composition et le fonctionnement des cabinets des membres du Gouvernement ainsi que sur les membres du personnel des services du Gouvernement appelés à collaborer le cabinet d'un membre du Gouvernement fédéral les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, le mot « cinq » est remplacé par le mot « six »;

2° un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1<sup>er</sup> et 2, qui devient l'alinéa 3 :

« Par dérogation au premier alinéa, le Ministre-Président, Ministre des Pouvoirs et des Finances, peut prendre dans son cabinet un collaborateur supplémentaire pour la fonction de chef du protocole et un pour la fonction d'assistant de direction, tous deux rémunérés conformément à une échelle de niveau I au plus. »

**Art. 2.** - L'article 3, alinéa 3, du même arrêté est abrogé.

**Art. 3.** - L'arrêté du Gouvernement du 20 juin 2019 relatif à la chancellerie du Gouvernement auprès du Ministre-Président est abrogé.

**Art. 4.** - Si le collaborateur occupant, au moment de l'adoption du présent arrêté, la fonction de chef de la chancellerie mentionné à l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement du 20 juin 2019 relatif à la chancellerie du Gouvernement auprès du Ministre-Président est engagé en tant que membre d'un cabinet ministériel, l'allocation de cabinet et l'indemnité forfaitaire pour frais de séjour dont il bénéficiait déjà au moment de l'adoption du présent arrêté continuent de lui être accordées par dérogation aux articles 11, 12 et 15, § 2, de l'arrêté du Gouvernement du 20 juin 2019 portant sur la composition et le fonctionnement des cabinets des membres du Gouvernement ainsi que sur les membres du personnel des services du Gouvernement appelés à collaborer le cabinet d'un membre du Gouvernement fédéral.

**Art. 5.** - Le présent arrêté entre en vigueur le jour de son adoption.

Par dérogation au premier alinéa, l'article 3 entre en vigueur le 31 décembre 2020.

**Art. 6.** - Le Ministre-Président, Ministre des Pouvoirs locaux et des Finances, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 17 septembre 2020.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,

Ministre des Pouvoirs locaux et des Finances

O. PAASCH

Le Vice-Ministre-Président,

Ministre de la Santé et des Affaires sociales, de l'Aménagement du territoire et du Logement

A. ANTONIADIS

La Ministre de la Culture et des Sports, de l'Emploi et des Médias

I. WEYKMANS

Le Ministre de l'Éducation et de la Recherche scientifique

H. MOLLERS

—————  
VERTALING

#### MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2021/201371]

**17 SEPTEMBER 2020.** — **Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van de Regering van 20 juni 2019 betreffende de samenstelling en de werking van de kabinetten van de regeringsleden alsmede betreffende de personeelsleden van de diensten van de Regering aangewezen om in het kabinet van een lid van de federale regering mee te werken en tot opheffing van het besluit van de Regering van 20 juni 2019 betreffende de kanselarij van de Regering bij de minister-president**

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 68, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993;

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, artikel 51, gewijzigd bij de wetten van 16 juli 1993 en 6 januari 2014;

Gelet op het besluit van de Regering van 20 juni 2019 betreffende de samenstelling en de werking van de kabinetten van de regeringsleden alsmede betreffende de personeelsleden van de diensten van de Regering aangewezen om in het kabinet van een lid van de federale regering mee te werken;

Gelet op het besluit van de Regering van 20 juni 2019 betreffende de kanselarij van de Regering bij de minister-president;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 15 september 2020;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de dringende noodzakelijkheid gewettigd wordt door de omstandigheid dat de regeling inzake de samenstelling en de werking van de ministeriële kabinetten zo snel mogelijk moet worden aangenomen, zodat de continuïteit van het regeringswerk en de goede werking van de Regering niet in het gedrang komen;

Op de voordracht van de Minister-Président, Minister van Lokale Besturen en Financiën;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** - In artikel 2 van het besluit van de Regering van 20 juni 2019 betreffende de samenstelling en de werking van de kabinetten van de leden van de Regering alsmede betreffende de personeelsleden van de diensten van de Regering aangewezen om in het kabinet van een lid van de federale regering mee te werken, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid wordt het woord "vijf" vervangen door het woord "zes";

2° tussen het eerste lid en het tweede lid, dat het derde lid wordt, wordt een lid ingevoegd, luidende :

"In afwijking van het eerste lid kan de Minister-President, Minister van Lokale Besturen en Financiën, zowel voor de functie van protocolchef, als voor de functie van directieassistent een extra medewerker met een weddeschaal van ten hoogste niveau I in zijn kabinet aanstellen."

**Art. 2.** - Artikel 3, derde lid, van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

**Art. 3.** - Het besluit van de Regering van 20 juni 2019 betreffende de kanselarij van de Regering bij de minister-president wordt opgeheven.

**Art. 4.** - Als de medewerker die op het tijdstip van de aanneming van dit besluit de functie bekleedt van hoofd van de kanselarij, vermeld in artikel 3 van het besluit van de Regering van 20 juni 2019 betreffende de kanselarij van de Regering bij de minister-president aangesteld wordt als lid van het kabinet van een minister, dan blijft hij - in afwijking van de artikelen 11, 12 en 15, § 2, van het besluit van de Regering van 20 juni 2019 betreffende de samenstelling en de werking van de kabinetten van de Regeringsleden alsmede betreffende de personeelsleden van de diensten van de Regering aangewezen om in het kabinet van een lid van de federale regering mee te werken - de kabinetstoelage en de forfaitaire vergoeding voor verblijfskosten ontvangen die hij reeds op het tijdstip van de aanneming van dit besluit kreeg.

**Art. 5.** - Dit besluit treedt in werking de dag waarop het wordt aangenomen.

In afwijking van het eerste lid treedt artikel 3 in werking op 31 december 2020.

**Art. 6.** - De Minister-President, Minister van Lokale Besturen en Financiën, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 17 september 2020.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,

Minister van Lokale Besturen en Financiën

O. PAASCH

De Viceminister-President,

Minister van Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,

Ruimtelijke Ordening en Huisvesting

A. ANTONIADIS

De Minister van Cultuur en Sport, Werkgelegenheid en Media

I. WEYKMANS

De Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek

H. MOLLERS

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

### SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2021/201489]

**19 MARS 2021. — Arrêté du Gouvernement wallon  
fixant la programmation et la répartition territoriale des maisons d'accueil et maisons de vie communautaire**

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon de l'Action sociale et de la Santé, articles 66 à 117;

Vu le Code réglementaire de l'Action sociale et de la Santé, articles 69 à 132;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 5 février 2021;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 19 mars 2021;

Considérant que l'article 93 du Code réglementaire charge le Gouvernement wallon de fixer annuellement la programmation et la répartition territoriale des maisons d'accueil et des maisons de vie communautaire en fonction des nouvelles demandes de subventionnement et/ou des augmentations de subventionnement;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans la limite des crédits budgétaires, la programmation visée à l'article 114, § 1<sup>er</sup>, du Code réglementaire de l'Action sociale et de la Santé est établie, pour l'année 2021, comme suit :

Maisons d'accueil : 1669 places;

Maisons de vie communautaire : 221 places;

Abris de nuit : 228 places.